



CONVENTION ON MIGRATORY SPECIES

Distr: General

UNEP/CMS/AEBOP/2/7
9 September 2008

ARABIC
Original: English

MEETING TO CONCLUDE THE MEMORANDUM OF
UNDERSTANDING ON THE CONSERVATION OF
MIGRATORY BIRDS OF PREY IN AFRICA AND EURASIA
UNDER THE CONVENTION ON MIGRATORY SPECIES
Abu Dhabi, United Arab Emirates, 20-22 October 2008
Agenda item 9.0

المسودة النهائية لخطة العمل لحماية الجوارح المهاجرة
في أفريقيا وأوراسيا

(Courtesy translation: Arabic)

FINAL TEXT
ACTION PLAN
FOR THE CONSERVATION OF MIGRATORY BIRDS OF PREY
IN AFRICA AND EURASIA
(as at 9 September 2008)

المسودة النهائية لخطة العمل لحماية الجوارح المهاجرة في أفريقيا وأوراسيا

1. الهدف العام :

الهدف العام هو ضمان و/أو استعادة حالة المحافظة الايجابية على أعداد الجوارح الأفريقية والأوراسية المهاجرة (بما في ذلك البوم) ، وفقا لما جاء في الفقرة (ج) من المادة الأولى من الاتفاقية.

2. الأهداف :

خلال الفترة التي تغطيها خطة العمل، تم تحديد الأهداف التالية:

(أ) وقف والحد من الانخفاض¹ في أعداد الجوارح المهددة بالانقراض عالمياً (الأنواع المهددة بشكل حرج بالانقراض، الأنواع المهددة بالانقراض، أو الأنواع المعرضة للانقراض) والأنواع القريبة من خطر الانقراض، والتخفيف من مخاطر الانقراض كأن تصبح غير مهددة بالانقراض أو قريبة من خطر الانقراض عالمياً؛

(ب) حيثما أمكن، الحد من انخفاض وزيادة أعداد الجوارح الأخرى والتي لا تعاني من "حالة محافظة غير إيجابية" في أفريقيا وأوراسيا، والحد من المخاطر التي تهددها من أجل استعادة "حالة المحافظة الإيجابية"؛

(ج) التنبؤ، التقليل، وتجنب أي تهديدات محتملة وجديدة لتتناقث أعداد كافة أنواع الجوارح، ولا سيما، لمنع أعداد أي أنواع " من الانخفاض على المدى البعيد.

3. فئات الأنواع :

1-3 تم وضع أنواع الجوارح المدرجة في الملحق رقم (1) مع هذه المذكرة ضمن الفئات التالية :
الفئة الأولى: هي الأنواع المهددة بالانقراض أو قريبة من خطر الانقراض عالمياً ، حسب ما جاء في القائمة الحمراء الأخيرة الصادرة عن الاتحاد العالمي لصون الطبيعة (IUCN) والمدرجة على هذا النحو في قاعدة البيانات العالمية للطيور الخاصة بمنظمة حماية الطيور العالمية.

الفئة الثانية: الأنواع التي تعتبر "حالة الحماية لها غير إيجابية" على المستوى الإقليمي داخل دول الانتشار والأراضي المحددة في الملحق رقم (2) من هذه المذكرة.

الفئة الثالثة: كل أنواع الطيور المهاجرة الأخرى.

¹ انخفاض أعدادها يقصد به انخفاض في وفرتها أو انتشارها

2-3 الأنواع المذكورة في الملحق رقم (1) من هذه المذكرة مخصصة للفئات المنصوص عليها في الفقرة 1-3، وكما هو موضح في جدول رقم (1) والخاصة بفترة تطبيق خطة العمل، ما لم يتم تعديل جدول رقم (1) وفقاً لإجراءات تم الاتفاق عليها من قبل الموقعين في الدورة الأولى لاجتماع الموقعين.

4. الإجراءات المناسبة:

مع الأخذ بعين الاعتبار التأثيرات المتوقعة للتهديدات والفرص المتاحة لتقليلها، فإن الإجراءات المتخذة لتحقيق الأهداف المذكورة في الفقرة (2) تعتبر (حسب الأهمية):

- حماية كل الأنواع من القتل غير القانوني، بما في ذلك التسميم وتعريضها للأذى والصيد والاستخدام غير المستدام؛
- تشجيع – بقدر الإمكان – إتباع معايير بيئية عالية الجودة في تخطيط وبناء المباني للحد من تأثيرها على الأنواع، والسعي للتقليل من تأثير المباني القائمة، متى ما اتضح أنها تشكل أثراً سلبياً على الأنواع المعنية؛
- المحافظة على البيئات الطبيعية للجوارح عن طريق تشجيع نهج النظام الإيكولوجي للتنمية المستدامة، وممارسات استخدامات الأراضي القطاعية، كما هو موضح في اتفاقية التنوع البيولوجي نهج النظام الإيكولوجي (اتفاقية التنوع البيولوجي 6/5 و 11/7)؛
- حماية و/أو إدارة المواقع الهامة بشكل فعال، خاصة في المواقع التي تتكاثر فيها أنواع الفئة الأولى، ومواقع "عق الزجاجة" التي تتكاثر فيها كل الأنواع المهاجرة (المواقع المهمة المعروفة مدرجة في جدول رقم (3))؛
- أخذ بعين الاعتبار الحاجة لحماية الجوارح في القطاعات المتعلقة بالسياسات كالزراعة والغابات ومصايد الأسماك والصناعات والسياحة والطاقة والكيماويات والمبيدات؛
- زيادة الوعي بالجوارح ووضعها الحالي المتردي والتهديدات التي تواجهها والإجراءات الواجب إتباعها للمحافظة عليها؛
- تقييم ورصد أعدادها في دول الانتشار، لتحديد اتجاهات يعتمد عليها في معرفة التغيرات في الأعداد، وإجراء بحوث للتعرف على تأثير التهديدات عليها، والإجراءات المطلوبة للتخفيف منها، وتبادل المعلومات بين الموقعين ودول الانتشار الأخرى؛
- إجراء البحوث لدراسة بيولوجية الأنواع وسلوكها خلال الهجرة، بما في ذلك تحليل البيانات المتاحة للتعرف على حدود وأنماط ومسارات الهجرة على مستوى الأعداد الخاصة بالنوع؛ و

- بناء القدرات في مجال إجراءات الحماية (في المؤسسات ذات الصلة وفي المجتمعات المحلية) عن طريق زيادة المعرفة ورصد الجوارح .

5. إطار التنفيذ :

1-5 الأنشطة: الأنشطة الرئيسية التي يجب على الموقعين القيام بها لتنفيذ الاحكام العامة لمذكرة التفاهم، والقضايا المحددة في خطة العمل، مبينة في الجدول رقم (2). سيتم تناول هذه الأنشطة من خلال إستراتيجيات أو وثائق مشابهة كما هو مذكور في الفقرة رقم (11) من مذكرة التفاهم .

2-5 الأولويات: الأنشطة المذكورة في الجدول رقم (2) مطابقة للأولويات التالية:

أولاً: نشاط مطلوب للحيلولة دون انقراض نوع من الأنواع عالمياً.

ثانياً: نشاط مطلوب لمنع أو عكس اتجاه انخفاض أعداد نوع من الأنواع المهددة بالانقراض أو قريبة من خطر الانقراض عالمياً، أو غالبية الأنواع الأخرى التي لها وضع حماية غير إيجابي.

ثالثاً: نشاط مطلوب لاستعادة أعداد أنواع مهددة بالانقراض أو قريبة من خطر الانقراض عالمياً، أو منع انخفاض أعداد أي نوع من الأنواع التي لها وضع حماية غير إيجابي.

رابعاً: نشاط مطلوب لاستعادة أعداد أي نوع له وضع حماية غير إيجابي، أو منع انخفاض أعداد أي نوع له وضع حماية إيجابي.

يجب أن تؤخذ هذه الأولويات في الاعتبار خلال اعداد استراتيجيات، أو الوثائق المشابهه، للجوارح كما هو مذكور في الفقرة رقم (11) من مذكرة التفاهم.

3-5 الجدول الزمني: الأنشطة المذكورة في الجدول رقم (2) مطابقة للجدول الزمنية التالية:

فوري: نشاط يتوقع أن يكتمل خلال عامين من تاريخ نفاذ مذكرة التفاهم بالنسبة للموقعين عليها؛

المدى القصير: نشاط يتوقع أن يكتمل خلال ثلاثة أعوام من تاريخ نفاذ مذكرة التفاهم بالنسبة للموقعين عليها؛

المدى المتوسط: نشاط يتوقع أن يكتمل خلال خمسة أعوام من تاريخ نفاذ مذكرة التفاهم بالنسبة للموقعين عليها؛

المدى البعيد: نشاط يتوقع أن يكتمل خلال سبعة أعوام من تاريخ نفاذ مذكرة التفاهم بالنسبة للموقعين عليها؛

مستمر: نشاط يتوقع أن يستمر العمل به خلال طوال فترة نفاذ مذكرة التفاهم بالنسبة للموقعين عليها.

4-5 المسؤوليات: المنظمات المتوقع أن تقود مختلف الأنشطة مشار إليها في الجدول رقم (2). والموقعين مطالبين بتشجيع المجموعة الكاملة من المنظمات التي يجب مشاركتها في تنفيذ هذه الخطة، سواء كانوا أو لم يكونوا من الموقعين على مذكرة التفاهم في الوقت الحالي.

5-5 الأهداف: ستتولى وحدة المتابعة مراقبة تقدم سير العمل وفعالية تنفيذ خطة العمل هذه وفقا لأهداف الأداء لبعض الأنشطة المشار إليها في الجدول رقم (2).

6. التوافق مع الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف:

بقد ما هي دولة من دول الانتشار أو منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي موقعة أو تمثل إحدى الدول الموقعة على مذكرة التفاهم، هي أيضاً طرف متعاقد باتفاقية واحدة أو أكثر من الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف (MEAs) والتي لها أو لهم مقاصد لتنفيذ أو مساعدة الأهداف والأنشطة الخاصة بخطة العمل هذه، فإن مثل هذه الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف سيتم تطبيقها حسب الحاجة والى أقصى حد في المقام الأول.

7. تقارير سير العمل الدورية:

سيقوم الموقعون والسكرتارية برفع تقارير سير العمل وتنفيذ خطة العمل بموجب الفقرات (11) و (13) من مذكرة التفاهم .

8. فترة الصلاحية:

ستكون خطة العمل هذه سارية المفعول في نفس تاريخ دخول مذكرة التفاهم حيز التنفيذ ولمدة سبع سنوات. وعلى الأقل قبل عامين من انتهاء هذه الفترة، سيتم مراجعة خطة العمل بشكل كامل وإعداد نسخة منقحة ليتم الموافقة عليها من قبل الموقعين.

الجدول رقم (1): تصنيف الجوارح الأفريقية والأوراسية التي تشملها خطة العمل (1 و 2)

المجموعة الأولى (3)

| التصنيف | اسم الطائر باللغة الانجليزية | اسم الطائر باللغة العربية | الاسم العلمي |
|-----------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| معرضة للانقراض | Lesser Kestrel | عويسق | <i>Falco naumanni</i> |
| قريبة من خطر الانقراض | Red-footed Falcon | الليزيق | <i>Falco vespertinus</i> |
| مهدة للانقراض | Saker Falcon | صقر الغزال | <i>Falco cherrug</i> |
| قريبة من خطر الانقراض | Red Kite | الحدأة الحمراء | <i>Milvus milvus</i> |
| معرضة للانقراض | Pallas's Fish-eagle | عقاب سمك بالاس | <i>Haliaeetus leucoryphus</i> |
| معرضة للانقراض | Steller's Sea-eagle | عقاب بحر استيلا | <i>Haliaeetus pelagicus</i> |
| قريبة من خطر الانقراض | Cinereous Vulture | النسر السناري | <i>Aegypius monachus</i> |
| معرضة للانقراض | Black Harrier | المرزة السوداء | <i>Circus maurus</i> |
| قريبة من خطر الانقراض | Pallid Harrier | مرزة بغشاء (باهتة) | <i>Circus macrourus</i> |
| معرضة للانقراض | Greater Spotted Eagle | العقاب الأسفح (أرقط كبير) | <i>Aquila clanga</i> |
| معرضة للانقراض | Spanish Imperial Eagle | ملك العقبان الأسباني | <i>Aquila adalberti</i> |
| معرضة للانقراض | Eastern Imperial Eagle | ملك العقبان الشرقي | <i>Aquila heliaca</i> |
| مهدة للانقراض | Egyptian Vulture | الرخمة المصرية (النسر المصري) | <i>Neophron percnopterus</i> |

المجموعة الثانية (4)

| | | |
|--|-----------------------------|------------------------------|
| عوسق (صقر الجراد) | Common Kestrel | <i>Falco tinnunculus</i> |
| صقر اليونورا | Eleonora's Falcon | <i>Falco eleonora</i> |
| الصقر الحر | Lanner Falcon | <i>Falco biarmicus</i> |
| صقر الطيران الدائري | Gyr Falcon | <i>Falco rusticolus</i> |
| عقاب نساري – عقاب السمك | Osprey | <i>Pandion haliaetus</i> |
| حوام النحل الآسيوي المتوج (صقر العسل الشرقي) | Oriental Honey-buzzard | <i>Pernis ptilorhyncus</i> |
| الحدأة الأفريقية ذات الذيل المنتفخ | African Swallow-tailed Kite | <i>Chelictinia riocourii</i> |
| الحدأة السوداء | Black Kite | <i>Milvus migrans</i> |
| الحدأة ذات الأذن السوداء | Black-eared Kite | <i>Milvus lineatus</i> |
| عقاب البحر أبيض الذيل | White-tailed Eagle | <i>Haliaeetus albicilla</i> |
| صقر الثعبان | Short-toed Snake-eagle | <i>Circaetus gallicus</i> |
| مرزة البطائح الشرقية | Eastern Marsh-harrier | <i>Circus spilonotus</i> |

| | | |
|-----------------------------------|----------------------|---------------------------|
| مرزة الدجاج – مرزة الشمال | Northern Harrier | <i>Circus cyaneus</i> |
| باشق كيفانت | Levant Sparrowhawk | <i>Accipiter brevipes</i> |
| الصقر ذو الوجه الرمادي | Grey-faced Buzzard | <i>Butastur indicus</i> |
| الحوام طويل الساق | Long-legged Buzzard | <i>Buteo rufinus</i> |
| الحوام – صقر المرتفعات | Upland Buzzard | <i>Buteo hemilasius</i> |
| عقاب الأسفع (أرقت صغير) | Lesser Spotted Eagle | <i>Aquila pomarina</i> |
| عقاب أصحم | Tawny Eagle | <i>Aquila rapax</i> |
| عقاب السهول (البادية) | Steppe Eagle | <i>Aquila nipalensis</i> |
| العقاب الذهبي | Golden Eagle | <i>Aquila chrysaetos</i> |
| العقاب المسيره (المنتعلة) | Booted Eagle | <i>Hieraetus pennatus</i> |
| بومة الأشجار المخططة | Pallid Scops-owl | <i>Otus brucei</i> |
| بومة الأشجار الأوروبية (الثيج) | Common Scops-owl | <i>Otus scops</i> |
| البومة الثلجية | Snowy Owl | <i>Nyctea scandiaca</i> |
| البومة الصماء (ذات الأذن القصيرة) | Short-eared Owl | <i>Asio flammeus</i> |

المجموعة الثالثة(5)

| | | |
|---------------------------------|------------------------|----------------------------|
| عوسق (صقر الذئب) | Fox Kestrel | <i>Falco alopex</i> |
| صقر عمورية | Amur Falcon | <i>Falco amurensis</i> |
| صقر الغروب (الصقر الفاحم) | Sooty Falcon | <i>Falco concolor</i> |
| اليؤيؤ | Merlin | <i>Falco columbarius</i> |
| شويهين (البندق) | Eurasian Hobby | <i>Falco subbuteo</i> |
| شويهين الشرق | Oriental Hobby | <i>Falco severus</i> |
| الشاهين | Peregrine Falcon | <i>Falco peregrinus</i> |
| الشاهين المغربي (البربري) | Barbary Falcon | <i>Falco pelegrinoides</i> |
| الباز الأفريقي | African Baza | <i>Aviceda cuculoides</i> |
| باز جيردون | Jerdon's Baza | <i>Aviceda jerdoni</i> |
| الباز الأسود | Black Baza | <i>Aviceda leuphotes</i> |
| صقر العسل الأوروبي (حوام النحل) | European Honey-buzzard | <i>Pernis apivorus</i> |
| نسر جريفون | Griffon Vulture | <i>Gyps fulvus</i> |
| مرزة البطائح الغربية | Western Marsh-harrier | <i>Circus aeruginosus</i> |
| مرزة رقطاع | Pied Harrier | <i>Circus melanoleucos</i> |
| مرزة مونتاجو | Montagu's Harrier | <i>Circus pygargus</i> |
| شيكرا (باسق كستنائي) | Shikra | <i>Accipiter badius</i> |
| باسق العصافير الصيني | Chinese Goshawk | <i>Accipiter soloensis</i> |
| باسق العصافير الياباني | Japanese Sparrowhawk | <i>Accipiter gularis</i> |
| بصرة | Besra | <i>Accipiter virgatus</i> |

| | | |
|---|----------------------|-----------------------------|
| باسق العصافير الأوفامبو | Ovampo Sparrowhawk | <i>Accipiter ovampensis</i> |
| الباشق (باشق العصافير الأوروبي الآسيوي) | Eurasian Sparrowhawk | <i>Accipiter nisus</i> |
| الباز (الباز الشمالي) | Northern Goshawk | <i>Accipiter gentilis</i> |
| صقر الجراد | Grasshopper Buzzard | <i>Butastur rufipennis</i> |
| الصقر الحوام (الصقر العادي) | Common Buzzard | <i>Buteo buteo</i> |
| الصقر الجبلي | Mountain Buzzard | <i>Buteo oreophilus</i> |
| الحوام المسرول | Rough-legged Buzzard | <i>Buteo lagopus</i> |
| العقاب الأسفع (أرقط صغير) | Red-necked Buzzard | <i>Buteo auguralis</i> |
| عقاب وهالبيرج | Wahlberg's Eagle | <i>Aquila wahlbergi</i> |
| العقاب الجبلي | Mountain Hawk-eagle | <i>Spizaetus nipalensis</i> |
| بومة الأشجار الشرقية | Oriental Scops-owl | <i>Otus sunia</i> |
| بومة الأورال | Ural Owl | <i>Strix uralensis</i> |
| البومة الرمادية الكبيرة | Great Grey Owl | <i>Strix nebulosa</i> |
| بومة الصقر الشمالية | Northern Hawk Owl | <i>Surnia ulula</i> |
| بومة بوريال | Boreal Owl | <i>Aegolius funereus</i> |
| البومة الصقرية البنية | Brown Hawk-owl | <i>Ninox scutulata</i> |
| البومة القرناء ذات الأذن البعيدة | Long-eared Owl | <i>Asio otus</i> |

ملاحظات:

1. المدرجة في الملحق رقم (1) من هذه المذكرة.
2. بعض الأنواع ليس لها وضع هجرة مؤكد وغير مدرجة حالياً في الملحق رقم (1) من مذكرة التفاهم.
3. الأنواع المهددة والقريبة من خطر الانقراض عالمياً كما تم تعريفها من قبل الاتحاد العالمي لصون الطبيعة (IUCN) والمدرجة في قاعدة البيانات الدولية للطيور الخاصة بمنظمة حياة الطيور العالمية (EN = مهددة بالانقراض؛ VU = معرضة للانقراض؛ NT = قريبة من خطر الانقراض)
4. الأنواع التي تعتبر أن لها وضع حماية غير إيجابي على المستوى الإقليمي في المنطقة (المعرفة في الملحق رقم (2) من مذكرة التفاهم).
5. كل الأنواع المهاجرة الأخرى.

جدول رقم (2) الأنشطة التي ينبغي تنفيذها بموجب الفقرة (5) من خطة العمل

| الهدف | المنظمات | الجدول الزمني | درجة الأولوية | الدول | الأنواع | الأنشطة |
|--|--|---------------|---------------|----------|-----------|--|
| النشاط (1) : تحسين الحماية القانونية | | | | | | |
| تعديل الملحق رقم (1) في اتفاقية الأنواع المهاجرة | سكرتارية الأنواع المهاجرة ومؤتمر الأطراف | المدى القصير | ثانية | - | الفئة (1) | 1-1: تحديث الملحق رقم (1) في اتفاقية الأنواع المهاجرة ليشمل كل الأنواع في الفئة (1) |
| تمنح كافة الجوارح الحماية الكاملة في التشريعات ذات العلاقة لكل الموقعين ويعتبر الأخذ غير المستدام للطيور محظور . | الحكومات | فوري | أولى | كل الدول | كل الفئات | 1-2: مراجعة التشريعات ذات العلاقة واتخاذ الخطوات اللازمة متى كان ذلك ممكناً للتأكد أنها تحمي كافة الجوارح من كل أشكال (أ) القتل المتعمد (ب) الإزعاج المتعمد في مواقع التعشيش ومواقع التجمع الجماعية للمببب (خاصة في مناطق الاشتهاء) حيث يعتبر ذلك ضاراً لحفظ هذه الأنواع ؛ (ج) جمع البيض من البرية إلا ما إذا كان ذلك قد أثبت أنه يمكن أن يكون مستدام. هذا ما لم يكن ذلك مرخص من الهيئات المختصة فقط عندما لا يكون هناك مجموعة إجراءات مرضية أخرى والإجراءات لا تعود بالضرر على الوضع القائم في حفظ الأنواع المعنية. |
| تحرم التشريعات لكل الموقعين استخدام الطعوم السامة المكشوفة وتلك المواد الكيميائية التي اتضح أنها تؤدي إلى نفوق أعداد كبيرة من الطيور . | الحكومات | فوري | أولى | كل الدول | كل الفئات | 1-3 : مراجعة التشريعات ذات العلاقة واتخاذ الخطوات اللازمة حيثما كان ذلك ممكناً لحظر استخدام الطعوم السامة المكشوفة لمكافحة الطيور المفترسة وتلك المواد الكيميائية التي أثبتت أنها تؤدي إلى نفوق الطيور بأعداد كبيرة. |
| تلتزم التشريعات ذات الصلة جميع الأطراف الموقعة على تصميم خطوط نقل الطاقة لا تعرض الطيور للصدمات الكهربائية | الحكومات | المدى المتوسط | ثانية | كل الدول | كل الفئات | 1-4 : مراجعة التشريعات ذات العلاقة واتخاذ الخطوات اللازمة كلما كان ذلك ممكناً للتأكد من أن الخطوط الجديدة لنقل الكهرباء سيتم تصميمها بحيث تمنع تعرض الجوارح للصدمات الكهربائية. |
| البدء بتنفيذ إستراتيجية | الحكومات الهيئات | مستمر | ثانية | كل الدول | كل الفئات | 1-5 : تعزيز تطبيق الحماية القانونية ورفع التقارير عن |

| الأنشطة | الأصناف | الدول | درجة الأولوية | الجدول الزمني | المنظمات | الهدف |
|---|-------------------------|----------------------------------|---------------|---------------|--|--|
| الذين يتسببون بإيذاء الطيور، مع التأكيد من إتخاذ العقوبات المناسبة، تدريب المسؤولين عن تطبيق القانون ورفع درجة الوعي العام لدعم عملية المراقبة والإبلاغ عن النشاطات غير القانونية | | | | | المعنية بتطبيق القوانين والمنظمات غير الحكومية | وعقوبات فعالة ومناسبة وراعاة لمعالجة الأنشطة غير المشروعة ضد الطيور الجارحة وإبلاغ للسكرتارية بنتائج المعاقبة وإدراجها في التقارير الوطنية. |
| 6-1: تحديد الثغرات الموجودة في الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف (MEAs) لتحسين سبل وقاية وحماية الجوارح وتنبه السكرتارية والأطراف الأخرى | كل الفئات | كل الدول | ثالثة | فوري | الحكومات وسكرتارية اتفاقية الأنواع المهاجرة والمنظمات غير الحكومية | إحكام تنفيذ الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف MEAs فيما يتعلق بوقاية وحماية الجوارح |
| النشاط (2): حماية و / أو إدارة المناطق الهامة ومسارات هجرة الطيور | | | | | | |
| 1-2: إعلان المواقع الوطنية والعالمية الهامة (بما في ذلك الواردة في جدول رقم (3)) كمناطق محمية مع وضع خطط إدارية أو إدارتها كمواقع هامة مع الأخذ بعين الاعتبار متطلبات حماية الجوارح . | كل الفئات | كل الدول الواردة في جدول رقم (3) | ثانية | المدى المتوسط | الحكومات ومنظمة حماية الطيور العالمية والشركاء المعنيين المواقع | كل المواقع المهمة أصبحت لها إجراءات حماية كاملة. |
| 2-2 : إجراء تقييم الأثر البيئي وفقا للمبادئ التوجيهية لاتفاقية التنوع البيولوجي CBD (قرار الاتفاقية رقم 7/6 أ وأي تعديلات لاحقة) وقرار اتفاقية الأنواع المهاجرة رقم 2-7 بشأن تقييم الأثر البيئي على الأنواع المهاجرة لأي مشاريع غير ملائمة يمكن أن تؤثر على المواقع المدرجة في الجدول (3) ، وأي مواقع أخرى تأوي أعداد كبيرة من الأنواع المدرجة في الفئتين الأولى والثانية . | الفئتين الأولى والثانية | كل الدول | ثالثة | المدى المتوسط | الحكومات، الغابات وقطاعات الطاقة والبنية التحتية | تشتترط اللوائح الوطنية المتعلقة بتقييم الأثر البيئي إجراء تقييم الأثر البيئي للمشاريع التي تؤثر على مواقع الجوارح ، ونتائج الدراسات المتخصصة المتعلقة بالتأثيرات على الجوارح في تقييم الأثر البيئي ترفع إلى السكرتارية وتدرج في التقارير الوطنية.. |
| 3-2 : إجراء تحليل للمخاطر في المواقع الهامة (بما في ذلك تلك الواردة في الجدول رقم (3)) لتحديد ومعالجة الأسباب الفعلية أو المتوقعة لحالات النفوق العرضية الرئيسية التي يتسبب بها الإنسان (بما في | الفئتين الأولى والثانية | كل الدول | ثالثة | مستمر | الحكومات ومديري الأراضي | تقليل حالات النفوق العرضي للطيور الجارحة إلى معدلات متدنية جداً |

| الهدف | المنظمات | الجدول الزمني | درجة الأولوية | الدول | الأنواع | الأنشطة |
|--|---|---------------|---------------|---|------------------------|--|
| | | | | | | ذلك الحرائق ووضع السموم واستخدام المبيدات وخطوط الطاقة وتوربينات الرياح) |
| إجراء التقييم البيئي الاستراتيجي وتزويد السكرتارية بالنتائج وإدراجها في التقارير الوطنية. | الحكومات | المدى المتوسط | ثالثة | كل الدول التي بها مواقع رئيسية لمناطق (عنق الزجاجة) | كل الفئات | 4-2 : إجراء عمليات التقييم البيئي الاستراتيجي لخطط تطوير البنية التحتية الرئيسية في مسارات هجرة الطيور الرئيسية لتحديد المناطق المعرضة للخطر. |
| النشاط (3) : حماية البيئات الطبيعية والإدارة المستدامة | | | | | | |
| جرد الأراضي العشبية التي تعتمد عليها الأنواع في الفئة الأولى وتحضير على الأقل 30% من بيئات الأراضي العشبية السابقة التي يوجد فيها غطاء نباتي طبيعي والخاضعة للإدارة المستدامة. | الحكومات ومديري الأراضي | المدى البعيد | ثالثة | كل دول المدى الخاصة بأنواع الفئة الأولى | الفئة الأولى | 1-3 : مسح والمحافظة واستعادة الغطاء النباتي الطبيعي في البيئات الطبيعية السابقة (خاصة الأراضي العشبية) في نطاق انتشار الأنواع المهددة بالانقراض عالمياً . |
| تعديل خطوط الطاقة لتقادي تعرض الجوارح للصدمات الكهربائية.. | الحكومات وقطاعات والطاقة والبنية التحتية | المدى المتوسط | ثانية | كل الدول | كل الأنواع | 2-3 : اتخاذ الإجراءات الضرورية متى ما كان ذلك ممكناً لضمان أن يتم تعديل خطوط الطاقة القائمة التي تشكل خطراً كبيراً على الجوارح لتقادي تعرض الجوارح للصدمات الكهربائية. |
| إنشاء محطات التغذية بصورة جيدة ومجدية. | الحكومات بالتعاون مع القطاعات والمنظمات ذات العلاقة | المدى القصير | ثانية | كل الدول ذات العلاقة | كل الأنواع ذات العلاقة | 3-3 : السعي لتسهيل فرص إطعام الجوارح بقدر الإمكان مع مراعاة الاعتبارات الصحية |
| إدخال ودمج حماية الجوارح في القطاعات والسياسات المقابلة. | الحكومات والقطاعات والمنظمات ذات العلاقة | مستمر | ثانية | كل الدول | كل الفئات | 3-4 : مراعاة احتياجات حماية الجوارح في القطاعات والسياسات ذات العلاقة كالزراعة والغابات ومصايد الأسماك والصناعات والسياحة والطاقة والكيماويات والمبيدات ، وبالتداخل والتوافق مع مبادئ اتفاقية التنوع البيولوجي (CBD) والمبادئ التوجيهية بالاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي (اتفاقية التنوع البيولوجي- 12/7) . |
| الهدف | المنظمات | الجدول الزمني | درجة الأولوية | الدول | الأنواع | الأنشطة |

| الأنشطة | الأنواع | الدول | درجة الأولوية | الجدول الزمني | المنظمات | الهدف |
|---|------------|---------------------------------------|---------------|---------------|--|---|
| النشاط (4) : زيادة الوعي بالمشاكل التي تواجه الجوارح والإجراءات المطلوبة للمحافظة عليها | | | | | | |
| 1-4 وضع برنامج لتوعية الجمهور باستخدام وسائل الإعلام الإلكترونية والمطبوعة لنشر المعلومات عن هجرات الجوارح ، ووضعها الراهن والتهديدات التي تواجهها والإجراءات المتخذة بما في ذلك إستعراض الخرافات المتعلقة بها والتي يمكن اتخاذها للمحافظة عليها | كل الأنواع | كل الدول | ثانية | المدى القصير | الحكومات بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية | تنفيذ البرنامج ونشر الوعي العام في المجتمع حول الحاجة للمحافظة على الجوارح . |
| 2-4 : وضع برامج للتوعية في قطاع الغابات والزراعة ومصايد الأسماك والطاقة والصناعة والنقل وغيرها من القطاعات ذات العلاقة وذلك لإطلاع صناع القرار على الوضع الراهن للطيور الجارحة والتهديدات التي تواجهها والإجراءات القطاعية التي يمكن اتخاذها للمحافظة عليها | كل الأنواع | كل الدول | ثانية | المتوسط | الحكومات بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية | تنفيذ البرنامج، ونشر الوعي العام في المؤسسات الحكومية حول الحاجة للمحافظة على الجوارح. |
| 3-4 : وضع برنامج تعليمي للمدارس وإعداد موارد تعليمية لزيادة وعي طلبة المدارس بهجرة الجوارح ووضعها الحالي والتهديدات التي تواجهها والإجراءات التي يمكن اتخاذها للمحافظة عليها. | كل الأنواع | كل الدول | ثالثة | المتوسط | الحكومات بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية | تنفيذ البرنامج ونشر الوعي العام بين المعلمين وتدريب أهمية المحافظة على الجوارح في المدارس . |
| 4-4 : توفير مواد إعلامية ونشرات في مواقع (عقن الزجاجة) لإخطار السكان بأهميتهم بالنسبة للطيور الجارحة والإجراءات الممكن اتخاذها للمحافظة عليها. | كل الأنواع | كل الدول التي تضم مواقع (عقن الزجاجة) | ثانية | المدى القصير | الحكومات بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية | تنفيذ البرنامج ونشر الوعي العام في مواقع (عقن الزجاجة) حول الحاجة للمحافظة على الجوارح . |
| 4-5 : تنظيم ورش عمل وطنية وشبه إقليمية لتحسين الأداء في مجال متابعة ورصد الجوارح . | كل الأنواع | كل الدول | ثانية | المتوسط | الحكومات بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية | وضع برامج للتدريب |
| 4-6 : تثقيف وتوعية المجتمعات المحلية بأهمية الجوارح والحاجة لرصدها وحمايتها. | كل الأنواع | كل الدول | ثانية | المتوسط | الحكومات بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية | وضع برامج للتدريب |
| النشاط (5) : رصد أعداد الجوارح وإجراء البحوث المحافظة واتخاذ الإجراءات العلاجية الضرورية | | | | | | |
| 1-5 : إنشاء شبكات لرصد مسارات هجرة الطيور | كل الأنواع | يمكن تحديدها | أولى | فوري | الحكومات ومنظمة حياة | إنشاء شبكة الرصد واعتمادها من قبل |

| الأنشطة | الأنواع | الدول | درجة الأولوية | الجدول الزمني | المنظمات | الهدف |
|--|--------------------------------------|----------------------|---------------|---------------|--|--|
| الجراحة التي تضم ممثلين عن مواقع دول الانتشار حيث يمكن رصد ومتابعة الأعداد بصورة منتظمة ومنسقة خاصة أعداد الطيور المتكاثرة والمهاجرة (في الربيع والخريف) | | | | | الطيور العالمية ومنظمات الطيور والأبحاث الوطنية ذات العلاقة | الموقعين . |
| 2-5: تصميم برنامج رصد ومتابعة منسقة ووضع بروتوكولات للرصد استناداً على شبكة الرصد التي تم إنشاؤها بموجب الفقرة 1-5 | كل الفئات | يمكن تحديدها لاحقاً | أولى | مستمر | الحكومات ومنظمة حياة الطيور العالمية ومنظمات الطيور والأبحاث الوطنية ذات العلاقة | إعداد مبادئ توجيهية / دليل للرصد لجمع البيانات الوطنية وعبر الحدود، وتزويد السكرتارية بالبيانات وإدراجها في التقارير الوطنية، ووضع اتجاهات يعتمد عليها لرصد أعداد الطيور المتكاثرة والمهاجرة |
| 3-5 : تقييم ثم معالجة الآثار المترتبة على فقدان البيئات الطبيعية لتكاثر الطيور ، أعداد الطيور الجارحة في مناطق الاشتهاء ومسارات الهجرة، وتحديد الإجراءات المطلوبة للمحافظة على أوضاع حماية إيجابية. | الأنواع في الفئتين الأولى والثانية | كل الدول | ثانية | المدى المتوسط | المنظمات غير الحكومية المعنية والمنظمات البحثية | تحديد ومعالجة المشاكل المتعلقة بالبيئات الطبيعية وإجراءات السلامة المطلوبة. |
| 4-5 : تقييم ومعالجة آثار استخدام المواد الكيميائية السامة بما في ذلك المعادن الثقيلة (الرصاص المستخدم في طلقات البنادق) في تكاثر وأعداد الطيور الجارحة المهاجرة والتي تقضي فترة الاشتهاء ، وتحديد فرص بقائهم على قيد الحياة، ثم تنفيذ الإجراءات الملانمة للمساعدة في تحقيق أوضاع حماية إيجابية . | الأنواع في الفئتين الأولى والثانية . | كل الدول | أولى | المدى المتوسط | الحكومات، المنظمات غير الحكومية المعنية والمنظمات البحثية | تقييم المشاكل المتعلقة بالمواد الكيميائية السامة والمعادن الثقيلة وتحديد الإجراءات اللازم اتخاذها للتخفيف منها إذا لزم الأمر |
| 5-5 : رصد تأثيرات خطوط الطاقة ومزارع الرياح على الجوارح بما في ذلك التحليل الدقيق للمعلومات المتوفرة حالياً كالمعلومات عن عملية ترقيم الطيور | كل الأنواع | كل الدول ذات العلاقة | أولى | مستمر | الحكومات والمنظمات غير الحكومية والمنظمات البحثية ذات العلاقة وقطاعات الطاقة | وضع برامج لرصد أثر خطوط الطاقة ومزارع الرياح . |
| 6-5 : إجراء بحوث لدراسة | كل الأنواع | كل الدول | ثانية | المدى | الحكومات | دراسة وتنفيذ المشاريع |

| الأنشطة | الأنواع | الدول | درجة الأولوية | الجدول الزمني | المنظمات | الهدف |
|--|--------------------------------------|----------------------|---------------|---------------|--|---|
| إمكانية إعادة توطين الجوارح، وتنفيذ برامج حماية ملائمة (بما فيها التكاثر بالأسر) حيث يشير هذا إلى تطوير أوضاع الحماية في البرية بما يتوافق مع المبادئ التوجيهية للاتحاد العالمي لصون الطبيعة (IUCN). | ذات العلاقة | | | القصير | والمنظمات غير الحكومية ومنظمات الحماية ذات العلاقة. | الخاصة بإعادة توطين الجوارح والتي من شأنها المساهمة حمايتها |
| 7-5 : السعي إلى تعزيز برامج ملائمة لإكثار في الأسر وذلك لتخفيف الضغط عن أعداد الطيور الجارحة البرية. | الأنواع في الفئتين الأولى والثانية . | كل الدول ذات العلاقة | ثانية | المدى البعيد | الحكومات والمنظمات غير الحكومية ومنظمات الحماية ذات العلاقة | وضع البرامج الملائمة |
| 8-5 : تقدير الضغط الحالي على المجموعات البرية لتقييم الأثار المترتبة أعداد الطيور المعنية | كل الأنواع | كل الدول | ثانية | المدى المتوسط | الحكومات والمنظمات غير الحكومية ومنظمات الحماية ذات العلاقة. | وضع نظام لتسجيل تقدير الضغط الحالي على المجموعات البرية. |
| 9-5 إجراء مسح للتعرف على الأمراض التي قد تشكل خطراً على أعداد الطيور الجارحة، وذلك لزيادة وعي الجهات المهتمة بإدارة وحماية الجوارح. | كل الأنواع | كل الدول | ثانية | المدى المتوسط | الحكومات ومنظمات البحوث ذات العلاقة | وضع برامج فعالة لمراقبة الأمراض |
| 10-5 : البدء بإجراء بحوث مشتركة لتحديد آثار تغير المناخ على الجوارح وبيئاتها الطبيعية وإتخاذ إجراءات مناسبة للتكيف معها . | كل الأنواع | كل الدول | ثانية | المدى المتوسط | الحكومات والمنظمات غير الحكومية ومنظمات الحماية ذات العلاقة | تقييم آثار التغير المناخي واتخاذ الإجراءات الملائمة لتسهيل عملية التأقلم . |
| النشاط (6) إجراءات مساعدة | | | | | | |
| 1-6 : إعداد استراتيجيات وطنية وإقليمية وشبه إقليمية، أو الوثائق التي تقوم مقامها، خاصة بالجوارح (مع الأخذ في الاعتبار الحاجة لاتخاذ إجراءات تعاونية عبر الحدود مع الدول الموقعة المجاورة) . | الأنواع في الفئتين الأولى والثانية | كل الدول | ثانية | فوري | الحكومات ومنظمات الطيور الوطنية | تقديم الاستراتيجيات الوطنية والإقليمية وشبه الإقليمية أو الوثائق التي تقوم مقامها التي تصف كيفية تطبيق خطة العمل هذه خاصة بالنسبة للأنواع في الفئتين الأولى والثانية إلى للسكرتارية قبل الاجتماع الأول للموقعين . |
| 2-6 : إعداد خطط عمل لكل | أنواع الفئة | كل المدى | أولى | المدى | الحكومات | تطوير خطط الحماية |

| الهدف | المنظمات | الجدول الزمني | درجة الأولوية | الدول | الأنواع | الأنشطة |
|---|---|---------------|---------------|--------------------------------------|------------|--|
| الخاصة بكل نوع من الأنواع المهددة بالانقراض عالمياً . | ومنظمة حياة الطيور العالمية ومنظمات الطيور والأبحاث الوطنية ذات العلاقة | المتوسط | | الخاص بدول الأنواع في الفئة الأولى . | الأولى | نوع من الأنواع المهددة بالانقراض عالمياً، أو إذا كان مناسباً خطط لعدة أنواع، مع مراعاة الخطط العالمية القائمة والعمل على توسيعها لتشمل كافة مناطق الانتشار في أفريقيا - أوراسياً لكل نوع على حده متى ما كان ذلك ضرورياً. |
| على ضوء المعلومات التي تم جمعها وتلك التي تم جمعها من قبل الموقعين تقترح السكرتارية إدخال تعديلات على الجدولين (1 و 3) من خطة العمل هذه ليتم التصديق عليها من قبل الموقعين. | السكرتارية | مستمر | ثالثة | كل الدول | كل الأنواع | 3-6 : تحديث الجدولين (1 و 3) وفقاً للمعلومات الجديدة المنبثقة عن برنامج الرصد |
| وضع برامج فعالة للتعاون الدولي | السكرتارية | مستمر | ثانية | كل الدول | كل الأنواع | 4-6: تشجيع الموقعين على تحسين التعاون الدولي من خلال تنظيم المؤتمرات والندوات وورش العمل الخاصة بالرصد والبحوث العلمية وأنشطة الحماية . |

جدول رقم (3) مناطق الطيور المهمة والمعروفة حالياً كمواقع تجمعات مهمة للطيور الجارحة في أفريقيا وأوراسيا

وتشمل هذه المواقع المؤهلة وفقاً للمعايير العالمية والإقليمية كمواقع للأنواع المهددة عالمياً وتجمعات الطيور المهاجرة. هذه القائمة يجب التعامل معها كقائمة محدودة للمناطق المهمة عالمياً .

| | | | |
|--|--|---|---|
| <p>الأردن جبال العقبة وادي الأردن منطقة البتراء وادي مجيب</p> <p>الكويت محمية بركة الجهراء الطبيعية</p> <p>لاتفيا محمية سليتري الطبيعية</p> <p>لبنان بحيرة «عميق»</p> <p>ليتوانيا نقطة كيرونيان</p> <p>مالطا باسكت ووادي اللوق</p> | <p>جبل طارق (تابعة لبريطانيا) صخرة جبل طارق</p> <p>جورجيا باتومي خافي</p> <p>اليونان شمال، شرق وجنوب جزيرة كيثيرا</p> <p>العراق خزان سامراء</p> <p>فلسطين جبل صهيون مرتفعات النقب وادي الحوالة وادي جزريل (مرج ابن عامر) عين حارود وادي بيسان صحراء الجولان جبال الجولان وادي عربيه الشمالي المنخفض الشمالي وادي الأردن وادي جنوب عربيه جبال إيالات النقب الغربي</p> <p>إيطاليا أسبرومونتي كيب أوترانتو كوستا فايولا ماتيايم ألب جبل بجوة جبل كوزو جبل جرابا جبال بيلوزيتاني نهر بيافي</p> | <p>فنلندا أرخيل ميرينكوركو</p> <p>فرنسا كور بيير السفلى عنق الإسكريني ضايات لوكاوي ولا بالم ضايات ناربون فجوة الدور ضون سلسلة جورا الكبرى : استعراض الإكلوز ، إيتورنال وجبل فواش سول العليا : غابة إراتي ، اوركانبيديكسكا وقمة إسكالي كوربيير العليا كربك مونبولي العليا هضبة كانيكو - كارانسا جبل كلاب جبل سير جبال وهضاب كانطال رأس كراف سفح أليي : سان - يوز جوزي وادي النيف جي أتديد - عنق لاندكس</p> | <p>بلغاريا بحيرة أتناسوفو مجمع ماندرا - بادا</p> <p>الصين (جزيرة الصين) بيدهاي جزر شانق داو هضبة شانغتونغ محمية لاوتيشان الطبيعية</p> <p>الدنمارك جيللاهيه هيلنيك كرو شارق - هاندستد والمناطق المجاورة مارستول بيجت وشاطئ جنوب شرق لانغلاند سكاجن ستايفنز</p> <p>جيبوتي كادا قويني دوميره</p> <p>مصر عين السخنة سهل القاع جبل الزيت الحديقة الوطنية برأس محمد السويس</p> |
|--|--|---|---|

تابع جدول (3)

| | | | |
|--|--|--|---|
| <p>سوريا جبل صلفه تونس</p> | <p>سيوتا سلسلة جبال ديلابلاتا مستنقعات الوادي الكبير</p> | <p>روسيا محمية القوغاز البيولوجية بحيرة شيدسكو بوسكوفيسكي والمناطق المجاورة لها</p> | <p>المغرب راس سبارطيل بيرديكارس جبل موسى</p> |
|--|--|--|---|

| | | | |
|--|--|---|---|
| <p>جبل الحوارية</p> <p>تركيا البسفور جبال نور شمال شرق تركيا</p> <p>اليمن منطقة الكلدان باب المنذب - دباب وادي ماوزا مفرق الموخه وادي رجاف وادي توزا - وادي راسيان جبل أراف وخرز</p> | <p>لاجاندا سلسلة جبال رونسز فاليس - إراتي - أبودي تعريفه</p> <p>السويد خليج سكالدر فكن خليج فلاستبروللفوتيفكن سويسرا منطقة بري - ألباينلجورنجل</p> | <p>دلتا نهر الدون ريدجاريندايك جنوب البايكال ممر الهجرة محمية تيديردينسكي الطبيعية</p> <p>أسبانيا سلسلة جبال بوجيو، أوجين ودلمينو وبلانكويلا سلسلة جبال كابراس، الجبيبي ومونتيكوشي جبال كادي</p> | <p>مناطق السلطة الفلسطينية الخليج المنخفضات الشمالية وادي الأردن</p> <p>البرتغال الساحل الجنوبي الغربي للبرتغال</p> <p>السعودية مرتفعات الطائف وادي جاويه ينابيع وادي رابع</p> |
|--|--|---|---|